

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Туркменистана об организации прямого международного железнодорожно-паромного сообщения через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан)

Распоряжение · № 1968-р · от 24.12.2008 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 24 ДЕКАБРЯ 2008 Г. № 1968-Р

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Туркменистана об организации прямого международного железнодорожно-паромного сообщения через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан)

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрансом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Туркменистанской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Туркменистана об организации прямого международного железнодорожно-паромного сообщения через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан) (прилагается).

Поручить Минтрансу России провести переговоры с Туркменистанской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Туркменистана об организации прямого международного железнодорожно-паромного сообщения через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан)

Правительство Российской Федерации и Правительство Туркменистана, в дальнейшем именуемые Сторонами,

основываясь на взаимной заинтересованности и уважении,

признавая необходимость дальнейшего развития сотрудничества в области организации смешанных (комбинированных) перевозок и железнодорожно-паромных сообщений между портами Российской Федерации и Туркменистана,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в организации регулярного прямого международного железнодорожно-паромного сообщения через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан).

Статья 2

Компетентными органами государств Сторон для целей настоящего Соглашения являются:
от Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации;
от Туркменистанской Стороны - Министерство железнодорожного транспорта Туркменистана и Туркменское морское и речное пароходство.

Статья 3

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"морской перевозчик" - юридическое или физическое лицо, созданное и зарегистрированное согласно законодательству государства Стороны, на территории которого оно создается или регистрируется, и обладающее правом предоставления услуг морских перевозок в соответствии с законодательством этого государства, в котором такое лицо было создано и зарегистрировано;

"железнодорожный перевозчик" - юридическое или физическое лицо, созданное и зарегистрированное согласно законодательству государства Стороны, на территории которого оно создается или регистрируется, и обладающее правом предоставления услуг железнодорожных перевозок в соответствии с законодательством государства Стороны, в котором такое лицо было создано и зарегистрировано;

"операторы железнодорожных паромов и паромных причалов" - юридические или физические лица, осуществляющие эксплуатацию специализированного судна, имеющего железнодорожные рельсовые пути и предназначенного для перевозки железнодорожного подвижного состава в груженом или порожнем состоянии, а также паромного причала на правах собственности, аренды, по поручению, в соответствии с законодательством государства Стороны, в котором такое лицо было создано и зарегистрировано.

Статья 4

Перевозка грузов в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан) осуществляется в соответствии с Соглашением о международном железнодорожном грузовом сообщении от 1 ноября 1951 г. и оформляется накладной, предусмотренной указанным Соглашением.

Статья 5

Порядок взаимодействия железнодорожных и морских перевозчиков регулируется правилами перевозок грузов в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан), которые утверждаются компетентными органами государств Сторон.

Порядок передачи железнодорожных грузовых вагонов и контейнеров от железнодорожного перевозчика морскому перевозчику и от морского перевозчика железнодорожному перевозчику определяется правилами эксплуатации, пономерного учета и расчетов за пользование грузовыми вагонами и контейнерами в прямом международном железнодорожно-паромном сообщении через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан), которые утверждаются Советом по железнодорожному транспорту государств - участников Содружества Независимых Государств.

Статья 6

Компетентные органы государств Сторон содействуют проведению согласованной тарифной политики, направленной на эффективное осуществление прямого международного железнодорожно-паромного сообщения через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан).

Статья 7

Компетентные органы государств Сторон обеспечивают немедленное информирование друг друга о возникновении препятствий для осуществления прямого международного железнодорожно-паромного сообщения через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан) на территории своих государств и предпринимают при необходимости совместные действия с целью устранения этих препятствий.

Статья 8

В целях обеспечения оперативного управления прямым международным железнодорожно-паромным сообщением через порты Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан) компетентные органы государств Сторон создают совет по совместной эксплуатации железнодорожно-паромной переправы между портами Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан), состоящий на паритетных началах из представителей организаций железнодорожного транспорта, морских портовых властей и владельцев железнодорожных паромов государств Сторон. Порядок работы указанного совета определяется положением о совете по совместной эксплуатации железнодорожно-паромной переправы между портами Астраханского воднотранспортного узла, Махачкала (Российская Федерация) и Туркменбаши (Туркменистан), которое утверждается компетентными органами государств Сторон.

Статья 9

В случае изменений в законодательстве каждого из государств Сторон в области железнодорожных и морских грузовых перевозок и условий грузовых перевозок, которые могут оказать влияние на перевозки, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, компетентные органы каждого из государств Сторон, в законодательстве которого произошли такие изменения, незамедлительно уведомляют об этом другую Сторону.

Статья 10

Операторы железнодорожных паромов и паромных причалов самостоятельно осуществляют их эксплуатацию и несут все связанные с этим расходы.

Железнодорожные и морские перевозчики государства одной Стороны вправе создавать филиалы и назначать своих представителей на территории государства другой Стороны в соответствии с законодательством государства этой другой Стороны.

Статья 11

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Статья 12

Споры и разногласия, возникающие между Сторонами в связи с реализацией и толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между компетентными органами государств Сторон.

Статья 13

После вступления в силу настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему других государств.

Государство, желающее присоединиться к настоящему Соглашению, информирует по дипломатическим каналам о своем намерении каждую Сторону. Порядок присоединения при согласии каждой Стороны разрабатывается компетентными органами государств Сторон.

Статья 14

Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами необходимых для этого внутригосударственных процедур.

Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и действует до истечения шести месяцев с даты письменного уведомления одной из Сторон по дипломатическим каналам другой Стороны о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. _____ " _____ 200_ г. в двух экземплярах, каждый на русском и туркменском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Туркменистана
